

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2014

ESPAGNOL

MERCREDI 18 JUN 2014

LANGUE VIVANTE 1

Série L – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 4

Série L Langue Vivante Approfondie (LVA) – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 4

Séries ES-S – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 3

L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Ce sujet comporte 6 pages numérotées de 1/6 à 6/6.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

El Nuevo Mundo

1858. Valentina y su marido Gervasio, que hasta entonces habían sido criados de una marquesa en Madrid, están esperando en el puerto de Asturias.

Valentina se hallaba sentada sobre un murete en el muelle de un puerto donde se apiñaban cientos de hombres exhaustos¹, mujeres despeinadas y algún niño que, sentado sobre el baúl decrepito de sus padres, se aferraba a su pequeño juguete, si es que poseía uno.

Valentina sofocó las lágrimas que de pronto le reptaban desde la garganta hasta los ojos. Los ahorros² que ella y su marido habían atesorado con el tesón de las hormigas³ se habían desvanecido entre el viaje y el pago de sus pasajes en tercera clase para el Nuevo Mundo. De repente le inspiró un miedo negro la mole de agua que abrazaba la cintura del buque⁴ en cuyo vientre pronto partiría con Gervasio en pos de una deslumbrante quimera.

El sueño de las Antillas.

–En un ratico⁵ nos dejarán subir –continuó Gervasio–. Y de madrugada partiremos para la isla de Cuba.

Valentina esbozó media sonrisa de resignación. Había perdido la cuenta de las veces que había oído hablar a Gervasio de ese lugar misterioso y cercado por el agua.

–¡Vamos a ser ricos Valentina!

Ella ocultó la cara entre las manos durante unos segundos y se frotó los ojos. Estaba agotada de recorrer planicies polvorientas bajo un sol de justicia o empapada por la lluvia, de atravesar montañas cuyos picos se clavaban en la panza de nubes tan negras como ala de cuervo y de pasar las noches en establos hediondos. En el palacio de los amos había sido una joven de hermoso cabello, recogido bajo una cofia blanca. En cambio ahora se sentía como una anciana bajo el pañuelo raído⁶ que ocultaba su moño crespo y apresurado. Y sólo tenía diecinueve años.

–Y a la vuelta –prosiguió Gervasio–, cuando regresemos muy ricos y seamos gente importante, nos recibirán en el puerto con un gran baile y canciones como las que oímos ayer... Te compraré un palacio más grande que el de la marquesa... en pleno centro de Madrid... y te besaré siempre que se me antoje... Y además, voy a ser mucho más rico que los marqueses. Cuando volvamos de Cuba, yo seré un caballero y tú mi dama. Llevarás vestidos de señora y tendremos un cochero que nos paseará en landó por Madrid... Y cuando nos crucemos con los marqueses, tendrán que apartarse a nuestro paso porque nuestro carruaje será más grande que el de ellos.

Valentina tragó saliva para deshacer el desasosiego⁷. Le costaba creerse los sueños de fortuna de Gervasio. Ella había aprendido que los pobres permanecían pobres hasta que exhalaban el último suspiro. ¿Cómo iba a ser de otro modo en el Nuevo Mundo?

Carmen Santos, *El sueño de las Antillas*, 2013

¹ exhaustos : *épuisés*

² ahorros : *économies*

³ el tesón de las hormigas: *l'obstination des fourmis*

⁴ el buque : *le navire*

⁵ un ratico : *un petit moment*

⁶ raído : *usé*

⁷ deshacer el desasosiego : *(ici) se reprendre*

Documento 2

Nos vamos a Alemania

Según la Oficina Federal de Estadística de Alemania, casi la mitad de los emigrantes que prueban suerte en el país regresan al cabo de unos meses. ¿Por qué? ¿Cuáles son las dificultades que han encontrado? Ya hay cosas que saben de antemano. Por ejemplo, que esta emigración es muy diferente a la que se produjo en los años 60.

- 5 “Se está marchando una población universitaria muy cualificada y eso es distinto a lo que ocurrió hace cinco décadas, cuando se iba mano de obra sin cualificar”, señala Carmen. Otra diferencia es que antes “era el resultado de un proceso¹ organizado. Había acuerdos entre los países y los españoles se iban ya con un puesto de trabajo buscado y casi con alojamiento. Ahora va cada uno por libre, a buscarse la vida con mucha angustia”, añade. “Los jóvenes aspiran a encontrar fuera un trabajo acorde a sus estudios. Pero no es lo que les ofrecen y entonces llega la decepción”, explica la profesora.

- 10 Para este gaditano² de 29 años, “la mayoría de los españoles que he conocido no son esos aventureros de los que se habla, sino personas obligadas a emigrar por circunstancias económicas”.

- 15 La situación de España desde fuera “se ve muy negra. No conozco a nadie que tenga posibilidades a corto plazo de regresar. Y para quienes quieren volverse, esta impotencia³ es una losa muy pesada en el día a día”. No obstante, Eduardo valora positivamente la experiencia. También se ha divertido, y se ha hecho más fuerte.

Isabel Fernández Lantigua, *El Mundo* (periódico español), 08/06/2013

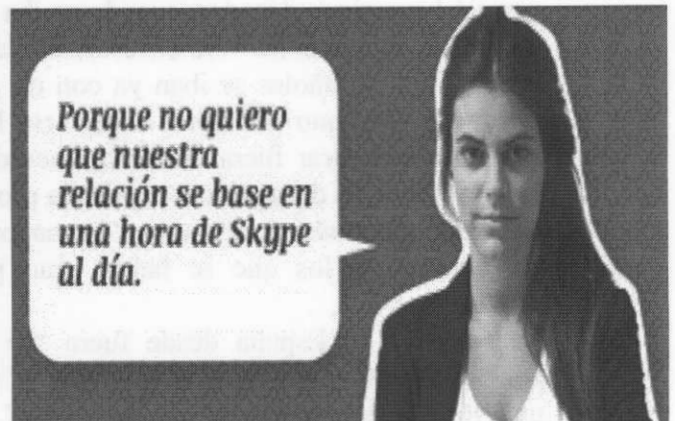
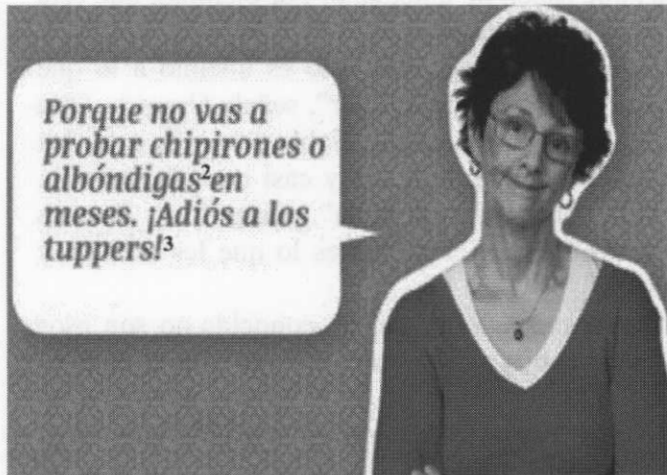
¹ un proceso : *un processus*

² gaditano : *habitant de Cadix*

³ la impotencia : *l'impuissance*

No te vayas a Alemania

¿Te parece imposible encontrar un buen trabajo cerca de casa y crees que solo te queda la opción de irte muy lejos? Tenemos buenas noticias para ti: hay futuro en Euskadi¹. Así que... no te vayas a Alemania.



notevayasaalemania.com es la web con la que la joven empresa tecnológica Wattio lanza al mercado un puñado de ofertas de empleo para ingenieros y, lo mejor de todo, un mensaje de optimismo y esperanza, que no viene nada mal con la que está cayendo⁴. Alabamos esta iniciativa y la apuesta por “otra forma de hacer las cosas”.

<http://customcomunicacion.com/no-te-vayas-a-alemania/>

1. Euskadi : *Le Pays Basque espagnol*
2. chipirones y albóndigas : *calamars et boulettes de viande*
3. tupperes : *tupperwares (boîtes en plastique pour conserver les aliments)*
4. con la que está cayendo : *(ici) en cette période de crise*

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

I- COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Les candidats qui composent au titre de la **LVA (langue vivante approfondie)** traiteront **toutes les questions**.

Les candidats **qui ne composent pas au titre de la LVA** (langue vivante approfondie) **ne traiteront pas** les questions 2 et 9.

Document 1

1. Apunta dos detalles que ponen de relieve la condición social de los emigrantes que están esperando el barco.
2. **(LVA uniquement)**
Copia la frase que muestra que el viaje hasta el puerto fue difícil.
3. Elige la respuesta correcta y justifica con dos frases del texto.
Antes de emprender el viaje, Valentina siente :
 - a. más entusiasmo que Gervasio ;
 - b. tanto entusiasmo como Gervasio ;
 - c. menos entusiasmo que Gervasio.
4. Gervasio sueña con un regreso triunfal de las Antillas. Cita tres elementos que lo evidencian.

Document 2

5. Elige la respuesta correcta y justifica con un elemento del texto.
 - a. Los españoles que emigran a Alemania nunca vuelven.
 - b. La mitad de los españoles que emigran a Alemania vuelve al cabo de dos años.
 - c. El cincuenta por ciento de los españoles que emigran a Alemania se queda poco tiempo.
6. Cita la frase del texto que muestra lo que sienten muchos jóvenes españoles cuando ya están en Alemania.
7. La experiencia en el extranjero puede resultar benéfica. Cita una frase del texto que lo muestra.

Répondre en français aux questions suivantes

Documents 2 et 3

8. Quels liens établissez-vous entre le document 2 et le document 3 ? (5 lignes environ)

Documents 1, 2 et 3

9. **(LVA uniquement)**
Dites dans quelle mesure les trois documents illustrent un aspect de la notion « *Espaces et échanges* ». (5 lignes environ)

II- EXPRESSION ÉCRITE

Les candidats qui composent au titre de la **LVA (langue vivante approfondie)** traiteront **les questions suivantes**.

1. Analiza los sentimientos de los dos protagonistas del documento 1 al emprender el viaje a Cuba. (20 líneas)
2. Apoyándote en los documentos 2 y 3, destaca y comenta las motivaciones, las dificultades y las perspectivas de las personas que deciden emigrar. (20 líneas)

Les candidats des séries ES, S et L **qui ne composent pas au titre de la LVA** (langue vivante approfondie) traiteront **les questions suivantes**.

1. Analiza los sentimientos de los dos protagonistas del documento 1 al emprender el viaje a Cuba. (20 líneas)
2. Di en qué medida los tres documentos ilustran un aspecto de la noción « *Espaces et échanges* ». (20 líneas)